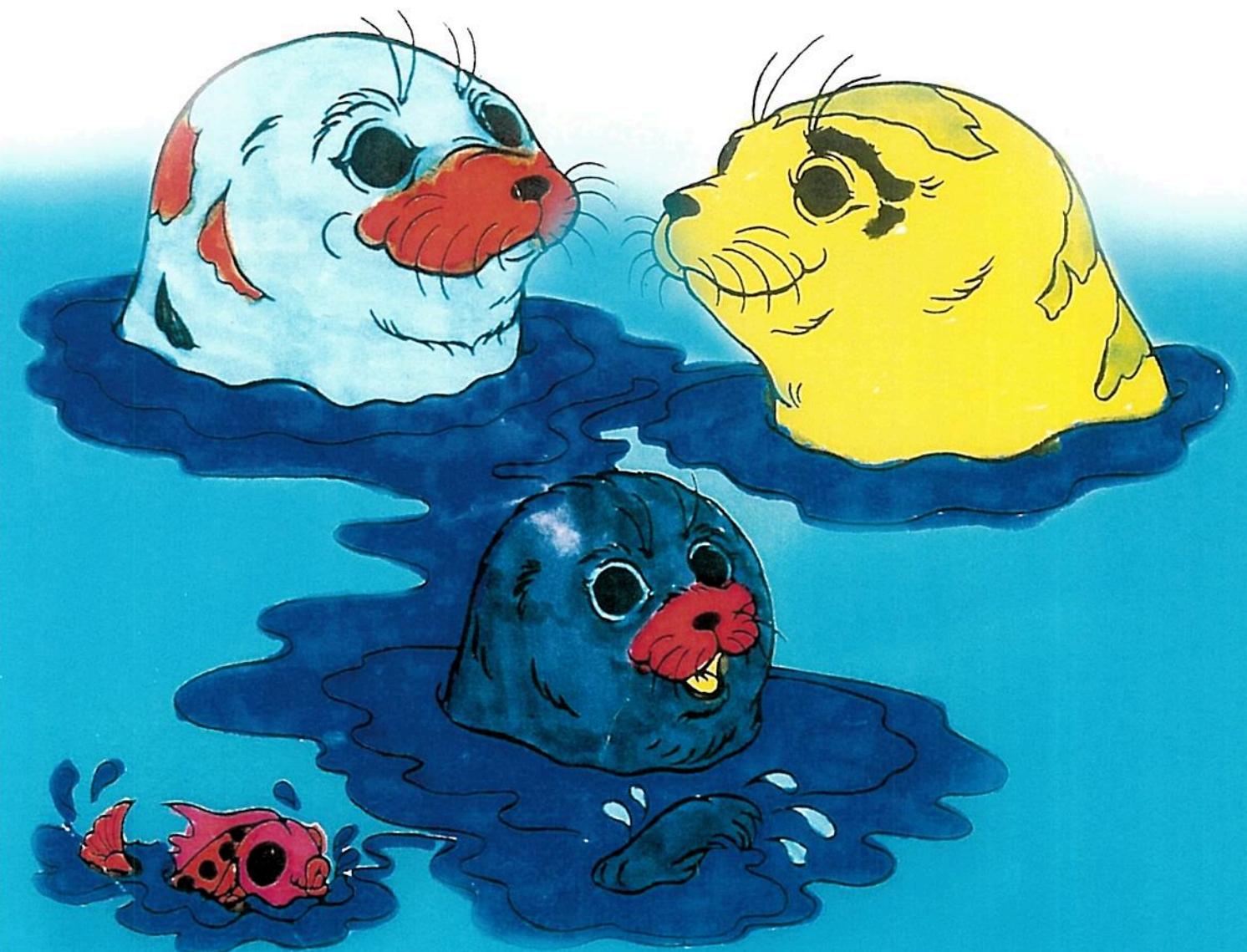
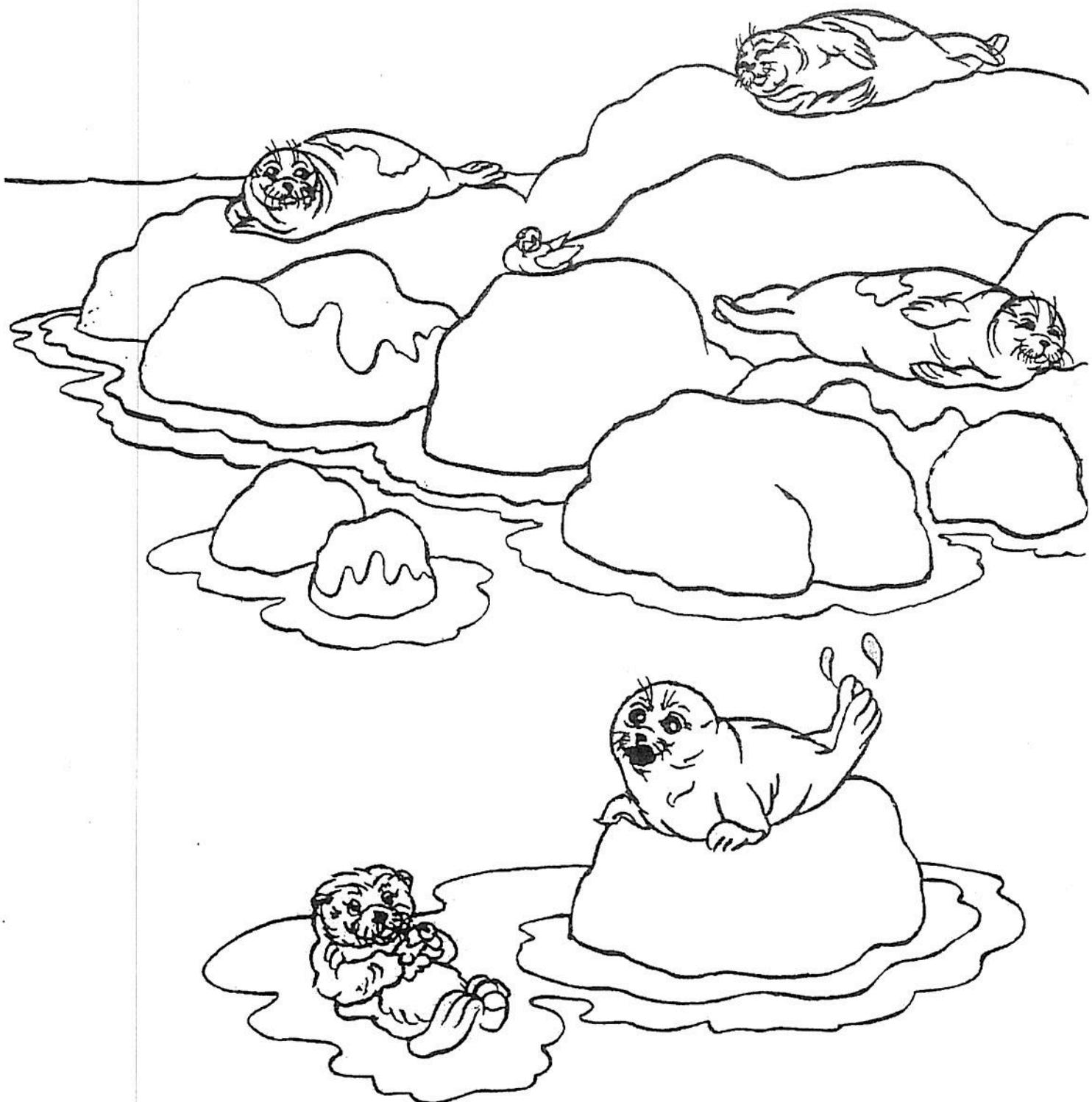




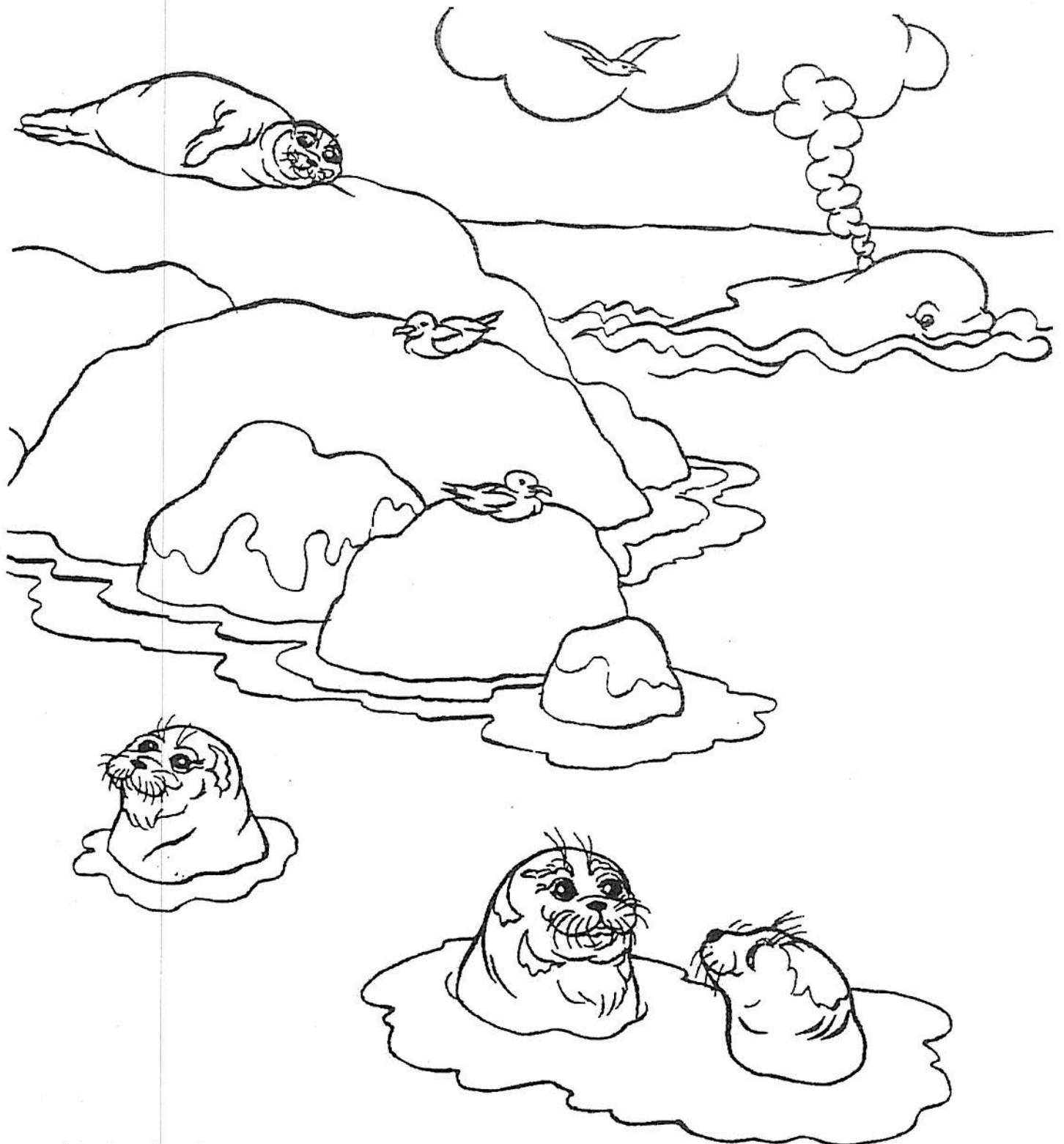
הכיר גאניכה רפאיו געלען, דזיניג אינער

للا واللمسة السحرية

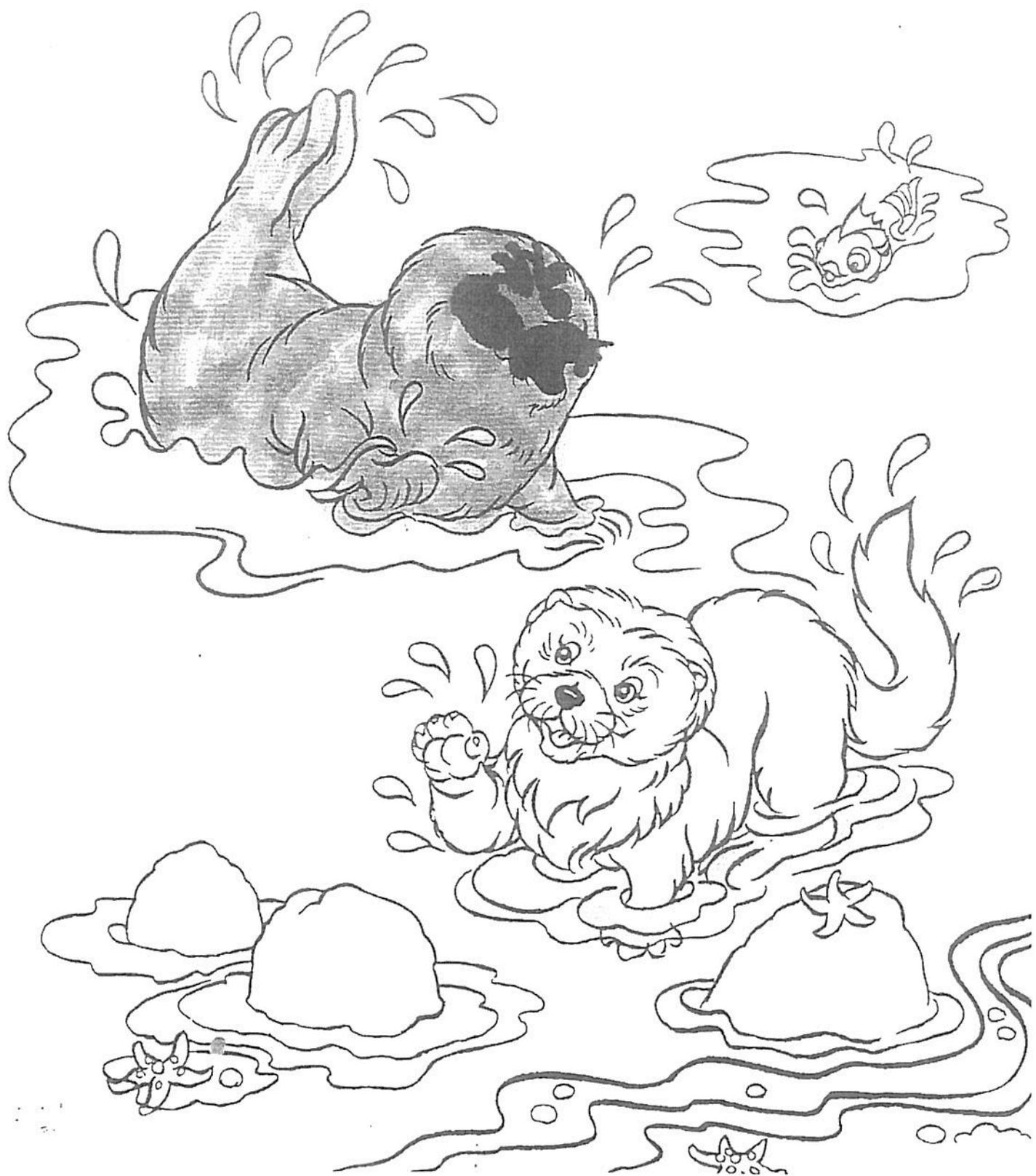




كان يا ما كان، وَسْطَ الْبَحْرِ الْجَمِيلِ، جَزِيرَةٌ صَغِيرَةٌ عَاشَ فِيهَا كَلْبُ الْبَحْرِ
(فَقْمَة) وَاسْمُهُ لَالَّا.



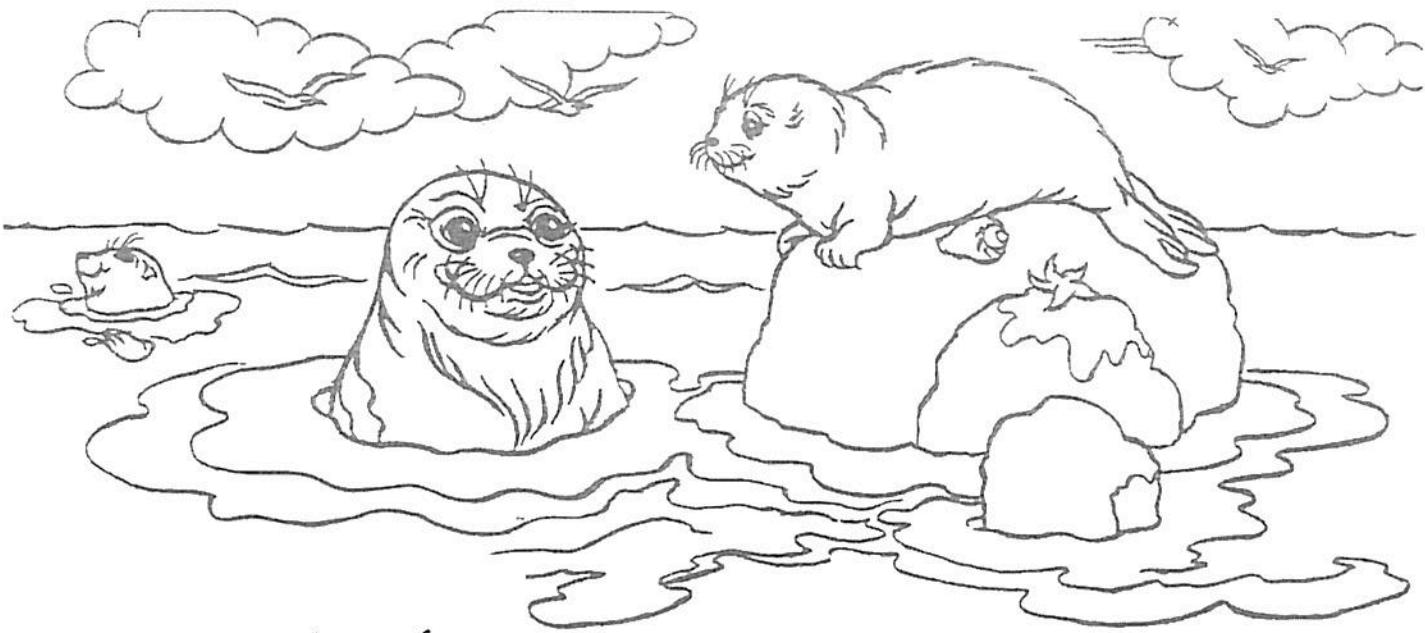
يعيش لالا في الجزيرة مع أمّه، وأبيه وَجَمِيع أصدقاءِه الحَيُوانات.



أَحَبَّ لَالَّا اللَّعْبُ قُرْبَ الشَّاطِئِ مَعَ صَدِيقِهِ تُوتِي. تَرَاشَقَا بِالْمَاءِ، غَطَسَا
عَمِيقًا وَلَعِباً وَخَرَجاً إِلَى الصُّخُورِ الْكَبِيرَةِ لِيَتَشَمَّسَا حَتَّى جَفَا تَمَامًا.

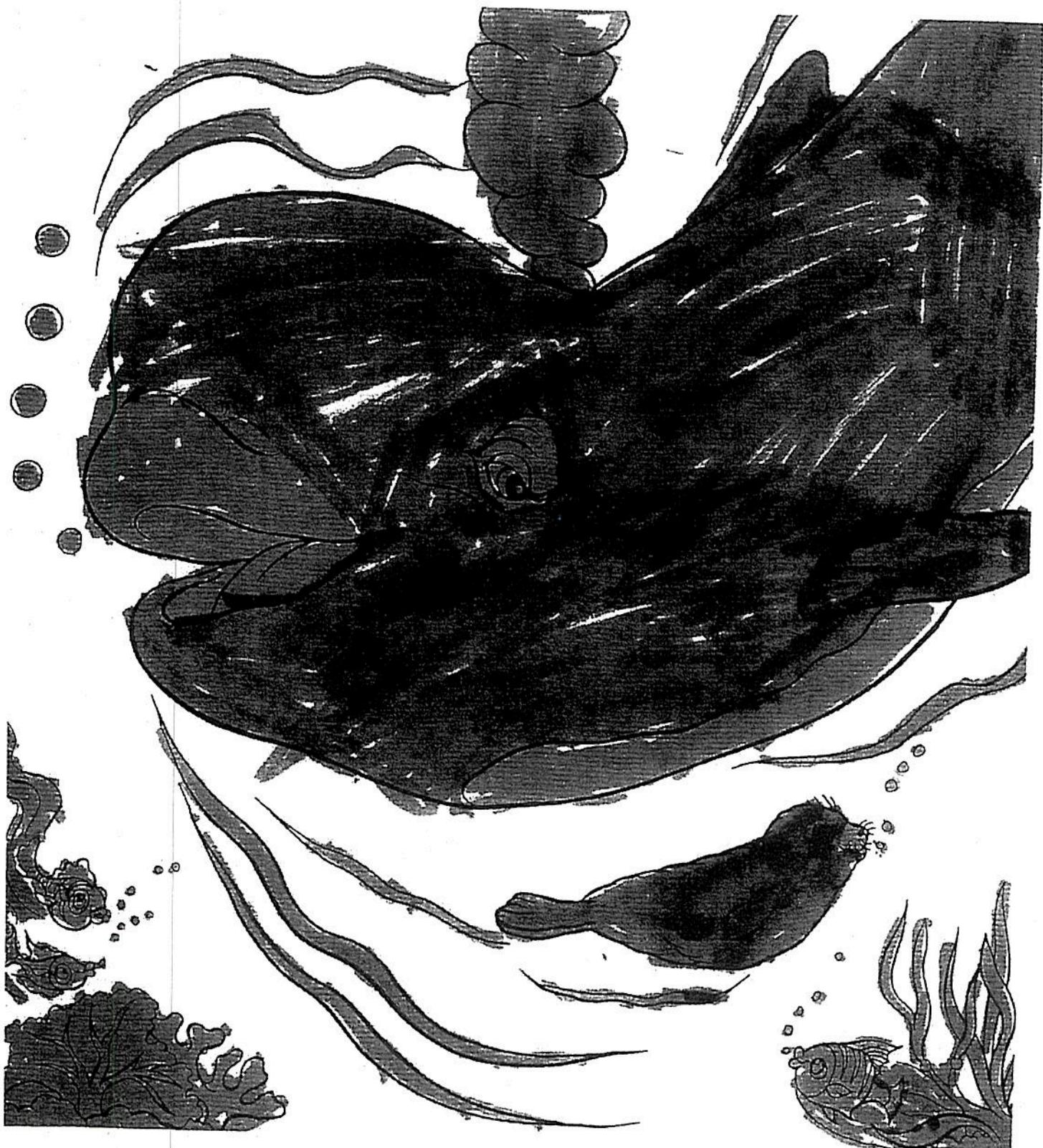


من الصُّخورِ من بعِيدٍ استطاعا رؤية والدِ لالا وأيضاً كلابَ الْبَحْرِ الْكَبِيرَةِ التي تسبح بِسُرُورٍ. وكانَ عَمٌ لالا الأَسْرَعُ والأَقْوَى مِنْ بَيْنِ الجَمِيعِ لَقَدْ كَانَ سَبَّاحًا مَاهِرًا. لَطَالَمَا حَلِمَ لالا أَنْ يَكُونَ سَبَّاحًا سَرِيعًا كَعَمِهِ.



في أحد الأيام توجه عم للا إلهي
وقال له: "لقد حان الوقت أن
تتعلم السباحة وأنا أستطيع أن
أعلمك فانا عُمك، وصديقك
الخاص. ستأتي يوم وستصبح
أنت السباح الأفضل على
الجزيرة". لقد كان للا كلب
البحر الأكثر سعادةً مُنذ تلك
اللحظة. قفز على ظهر عميه.
وسباح معه إلى المياه العميقه.
لقد علمه عمه كيف عليه أن
يستعمل زعانفه. وبعدهما أزاحه
عن ظهره، حاول للا بكل قوته
أن يحرك زعنفه حتى نجح في
النهاية أن يسبح.





سَبَحَ لَالا "وَسَبَحْ". سَبَحَ بِالقُرْبِ مِنْ سَمَكَةِ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةِ وَالْذَّكِيرَةِ فَقَالَتْ لَهُ
"عِشْنَا وَشُفْنَا يَا لَالا وَكَانَتْ مَسْرُورَةً مِنْ أَجْلِهِ. أَنْتَ سَبَّاحٌ مُمْتَازٌ". "شَكْرًا"،
قَالَ لَالا، "عَمَّيْ عَلَمَنِي السِّبَاحَةَ، فَهُوَ أَفْضَلُ سَبَّاحٍ فِي الْعَالَمِ".



في اليوم التالي خرج أهل لالا إلى صيد الأسماك وقالوا له بأنهم سيعودون بعد عدّة أيام. "في فترة غيابنا، عمك سيأتي ويبقى معك" قالت الأم. "ممتاز، رائع، كيف" قال "لالا"، سنسعد جدًا أنا وعمي".



في صباح اليوم التالي، وصل عم لala. وفي اللحظة التي ذهب والدا لala قفز لala وعمه للسباحة. علّمه عمه القيام بتمارين عديدة تحت الماء، علّمه أيضًا القفز إلى الخلف، والسباحة السريعة. شعر لala بأنه يدخل الماء مثل الصاروخ.



في ذاتِ المَسَاءِ عَنْدَمَا تَكُورَ لَالا عَلَى الصَّخْرَةِ لِيُسْتَعِدَّ لِلنَّوْمِ أَتَى عَمُّهُ لِيَتَمَنِّي لَهُ لِيَلَةً سَعِيدَةً، جَلَسَ بِقُرْبِهِ وَضَمَّهُ إِلَيْهِ. "لِمَاذَا تَضْمُنِي بِقُوَّةِ يَا عَمِّي؟" قَالَ لَالا. لَكِنَ لَمْ يَتَوَقَّفْ عَمُّهُ وَاسْتَمَرَ بِضَمَّهِ بِقُوَّةِ وِيدَاهُ بِمَلَامِسَةِ أُمْكِنَةٍ حَسَاسَةٍ فِي جَسْمِهِ - أُمْكِنَةٌ خَاصَّةٌ فِي جَسْمِهِ. أُمْكِنَةٌ لَمْ يَرْغَبْ لَالا بِأَنْ يَلْمِسَهَا أَحَدٌ. خَافَ لَالا جَدًا لَكِنَ لَمْ يَقُلْ شَيْئًا.

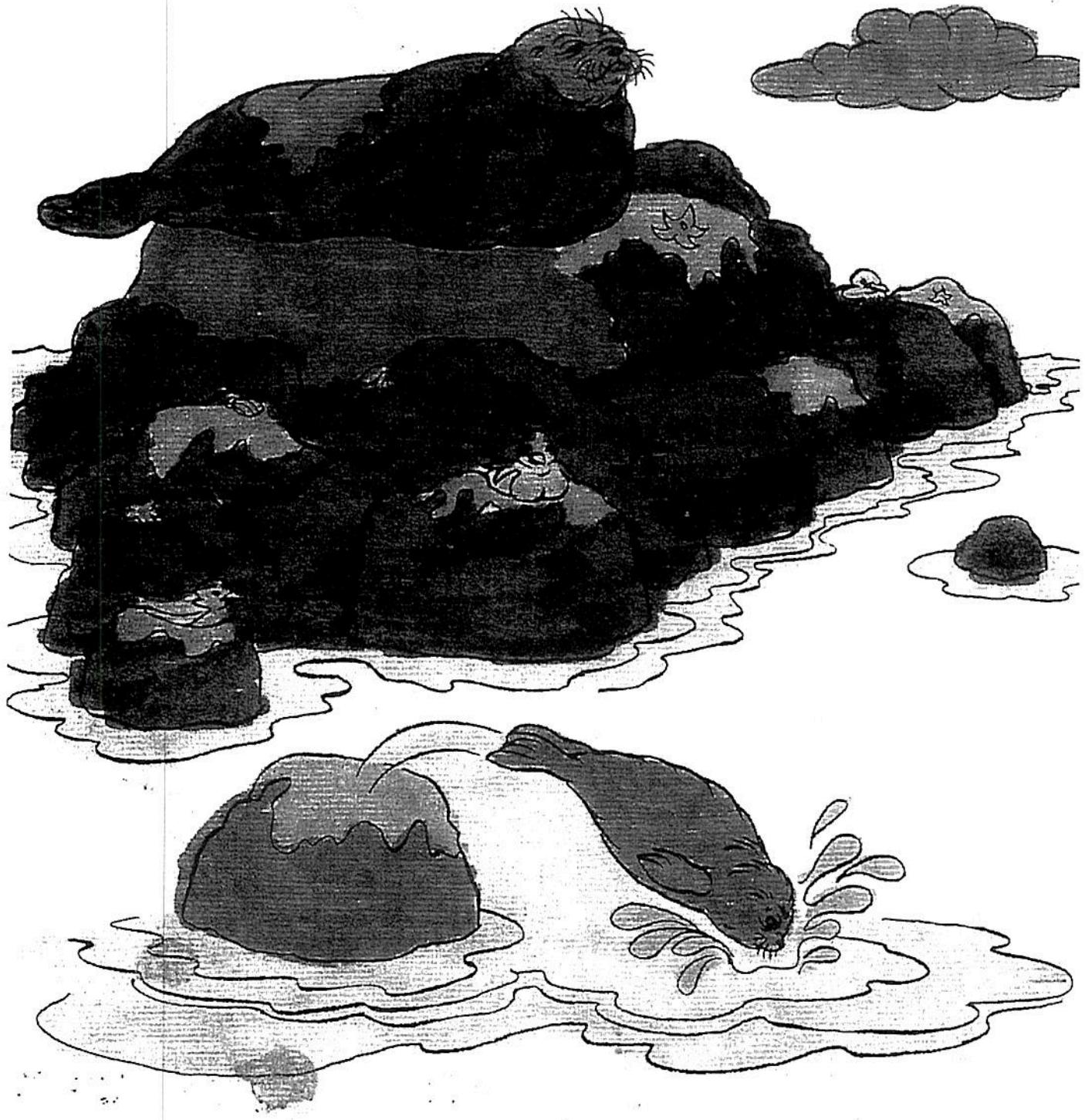


"أَلَسْنَا أَصْدِقَاءُ جَدًّا؟" قَالَ عَمْهُ. "هَذَا سَيِّقَى سِرًا بَيْنَنَا، مَمْنُوعٌ! أَنْ تُخِبِّرَ أَحَدًا"
قالَ ذَلِكَ عَمْهُ وَذَهَبَ.

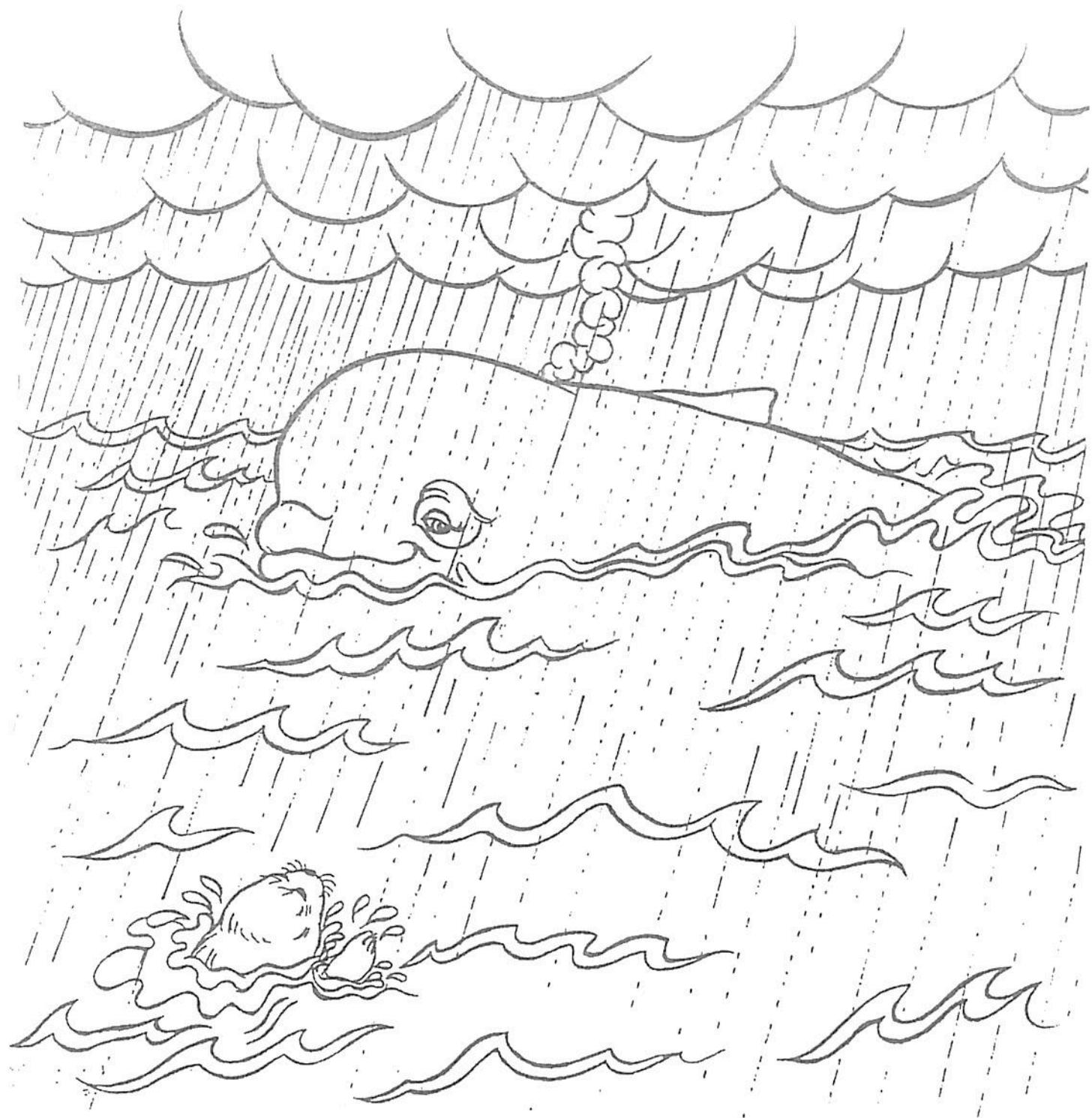


أو ماذا أقولْ.
 لا أريد المساس بعمي، أو أن
 أغضب أبي وأمي.
 لكن الإحساس الغريب الذي
 أشعر به هو شعورٌ
 سيءٌ للغايةِ
 لقد قال لي ألا أخبر أحداً...
 نعم إن ذلك أسوأ، لأن عمي
 قال لي ألا أخبر أحداً
 لقد قال لي أن الامر سرٌ...

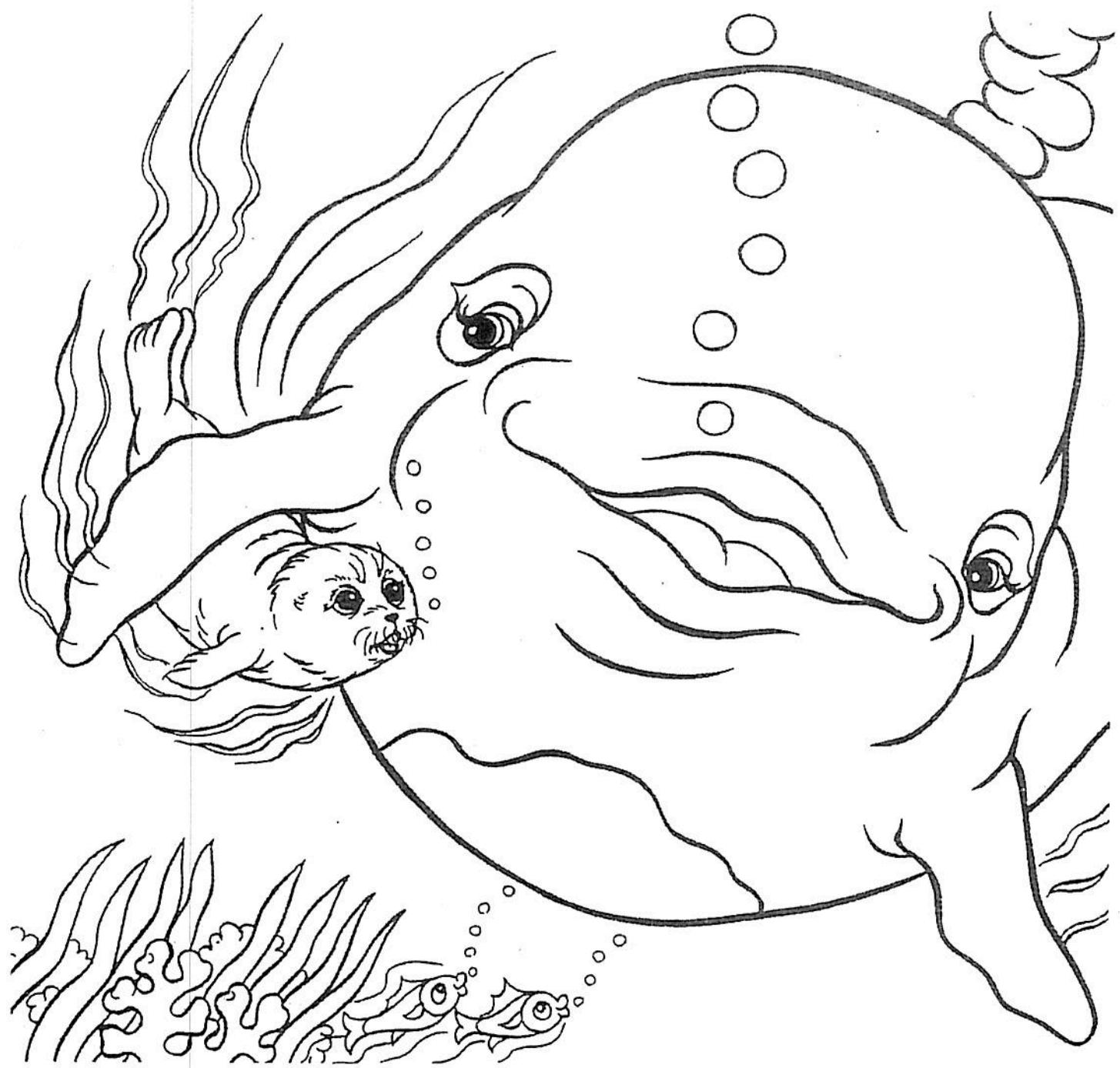
لم يستطع لالا أن يغمض عينيه في تلك
 الليلة. وفي الصباح ذهب للسباحة وحده
 وبدائياً بغناء حزينٍ:
 عالمي يتحطّم... قلبي حزينٌ ومكسورٌ
 حين يكون عمي حولي أشعر بالخوفِ
 والبلبلة
 انه صديقي الأفضل
 ماذا إذن لمُسني بهذه الطريقة
 ضمّني إليه بقوّة...
 ولا أعرف ماذا أفعل...



الأكثر من ذلك، تأمل لالا أن يتركه عمه وشأنه. لكن في ذات المساء تكررَ الامر نفسه، أتى عمه ونام بجانبه ويدأ بملامستيه، أدرك لالا أنه يستطيع القيام بشيءٍ واحدٍ، عليه أن يهرب. في الصباح الباكر، قام لالا وغطس في الماء وسبح نحو المياه العميقة في البحر الكبير.



سَبَحَ وَسَبَحَ، بِالرَّغْمِ مِنِ الْغُيُومِ السَّوْدَاءِ الَّتِي بَدَأَتْ تَشَلَّبُدُ فِي السَّمَاءِ وَالْمَطَرِ
الَّذِي بَدَأَ يَنْهَمِرُ بِغَزَارَةٍ. ارْتَفَعَتِ الْأَمْوَاجُ أَكْثَرُ فَأَكْثَرُ، وَكَانَ لَالاً مُرْهَقًا وَحَرَكَ
رَعَانِفُهُ بِصُعُوبَةٍ، لَكَنَّهُ اسْتَمَرَ فِي السَّبَاحَةِ. وَعِنْدَهَا فَجَأًةً، أَطْلَتْ مِنْ تَحْتِ الْمَاءِ
سَمَكَةُ الْحَوْتِ الْذَّكِيَّةِ.



"ماذا تَفْعَلْ هُنَا يَا لَالَا فِي الْأَعْمَاقِ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ كَهَذَا؟" سَأَلَتْ سَمَكَةُ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةُ. "أَظُنَّ أَنِّي قَدْ تُهْتُ"، هَذَا كُلُّ مَا اسْتَطَاعَ لَالَا أَنْ يَقُولَهُ. لَمْ يَرَغِبْ فِي أَنْ يُخْبِرَ سَمَكَةَ الْحَوْتِ بِأَنَّهُ قَدْ هَرَبَ، خَافَ أَنْ يَقُولَ الْحَقِيقَةَ، لِأَنَّ عَمْهُهُ قَالَ لَهُ أَنَّ الَّذِي حَدَثَ بَيْنَهُمَا سَيِّقَى سَرًّا. "مِنْ حُسْنِ الْحَظْ أَنَّنِي وَجَدْتُكَ أَيَّهَا الصَّغِيرُ، لَيْسَ مَنْ الْمُفْتَرَضُ أَنْ تَسْبُحَ فِي عُمْقِ الْبَحْرِ فِي نَهَارِ مَاطِرٍ وَعَاصِفٍ كَهَذَا" قَالَتْ سَمَكَةُ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةُ، أَمْسَكَتْ لَالَا قَرِيبًا مِنْهَا وَأَخْذَتْهُ وَعَادَتْ بِهِ إِلَى بَيْتِهِ.



عندما وصل لالا إلى الجزيرة، رأى أبوه وأمه وعمه ينتظرونها على الصخور.
"أمي! أبي! لقد عدتما!" قال لالا بصوت مرتفع، لقد فرح جداً لرؤيتهم ولم
ينظر إلى عمه. "لقد قلقنا عليك كثيراً"، قالت أمها. "أين كنت؟"، سأل أبوه.



خَفَضَ لالا رَأْسَهُ. "لَقَدْ سَيِّحْتُ لِكَنِّي... تُهْتُ"، هَمَسَ بِصَوْتٍ مُنْخَفِضٍ. "أَعْتَذْرْ
لَا نَتَيْ قد سبَّبَتِ الْقَلْقَ لَكُمَا، لَنْ أَفْعَلْ ذَلِكَ مَرَّةً أُخْرَى". كَانَ يَبْدُو عَلَى عَمَّهِ
الْحَرَجُ، "حَسَنًا بِمَا أَنَّكَ قد عَدْتَ إِسْلَامٌ إِلَى الْبَيْتِ، عَلَيَّ الْذِهَابُ، إِلَى الْلِّقَاءِ يَا
لالا". لَمْ يَنْظُرْ لالا إِلَى عَمَّهُ الَّذِي سَبَحَ وَذَهَبَ بَعِيدًا.



في وقتٍ لاحقٍ، جلس لالا وحده على الشاطئِ. عاد والداه، عمُه قد ذهبَ. لكن شعر لالا بالسوءِ. أتت توتي صديقتُه وقالتْ: "سمعتُ بانك تهتَ، وكنتَ في البحرِ الهائجِ أثناء العاصفةِ والطوفانِ، لماذا قمتِ بعملٍ خطيرٍ كهذا، ماذا دهاك لتسبح في الطوفانِ في البحرِ العميق؟"



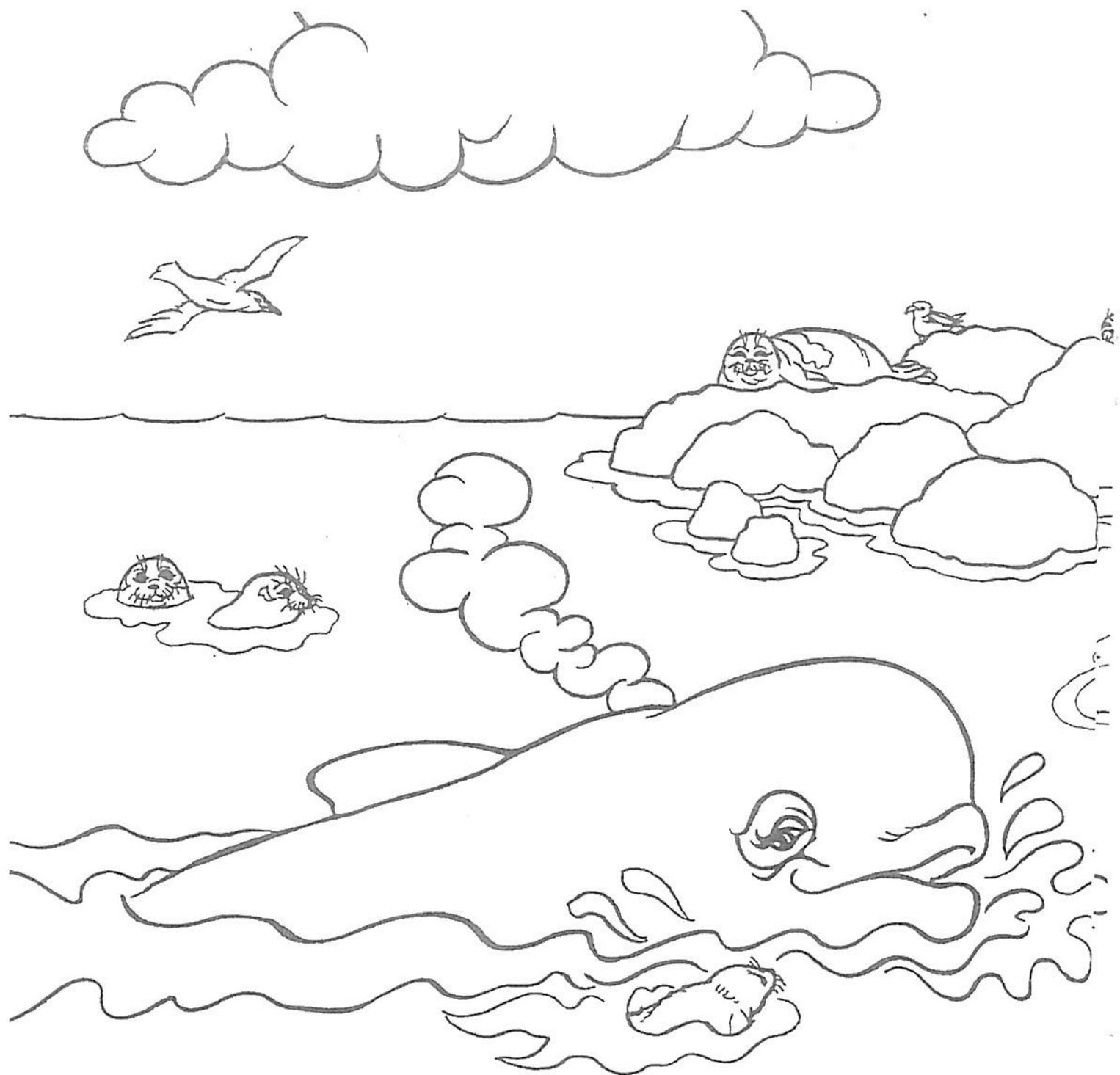
نظر لالا الى توتي. انها صديقته الحميمة. رئما ستفهم "لقد هربت بهدف ما ولسبب ما" قال لالا. "سبب عمي، لقد قام بلامستي في عدة امكانية غريبة في جسمي، أنت تعلمين ماذا أقصد؟" "نعم، أنا أعرف"، قالت توتي. "لقد قام بتقبيلي مرة قبلة كبيرة وشهوانية - ایخس! وقال لي أن هذا سرا خاصا بنا، رئما عليك أن تحكي لأحد يا لالا". "أنا أعرف، لكنني أخاف بأن يغضب والدي إذا ما قلت لهم ولا أعرف مع من أيضاً أستطيع الحديث عن الموضوع"، لكن حين قال ذلك تذكر أنه هناك من يستطيع أن يحكي لها، "سمكة الحوت الحكيم" قال لالا، "لماذا لم تخطر بيالي قبل ذلك؟"



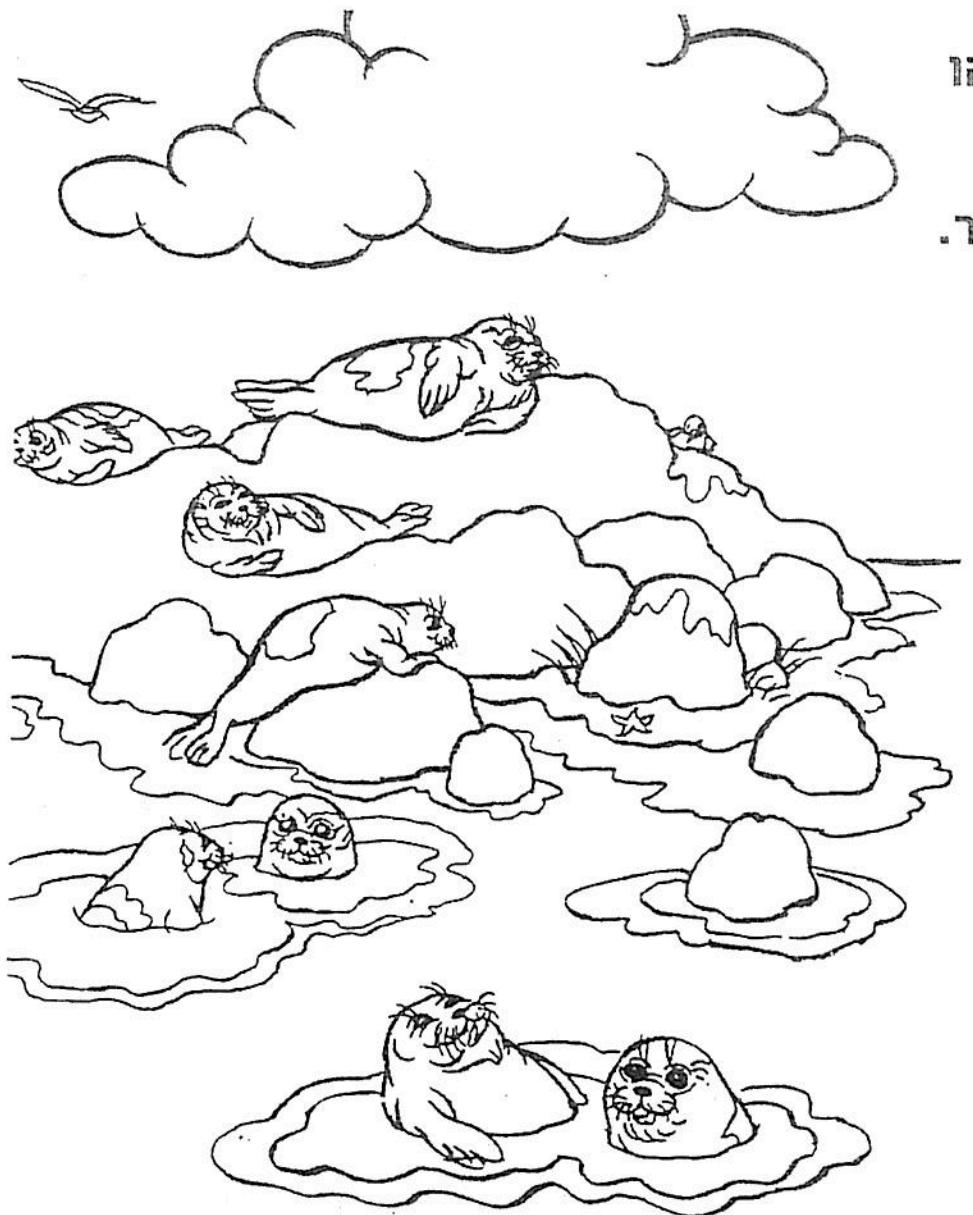
غَطَسَ لالا في الماءِ. كانَ الْبَحْرُ هادِئاً وَلَمْ يَسْتَغْرِقْ طَويلاً حَتَّى وَجَدَ لالا سَمَكَةً
الحوتِ الحَكِيمَةِ.



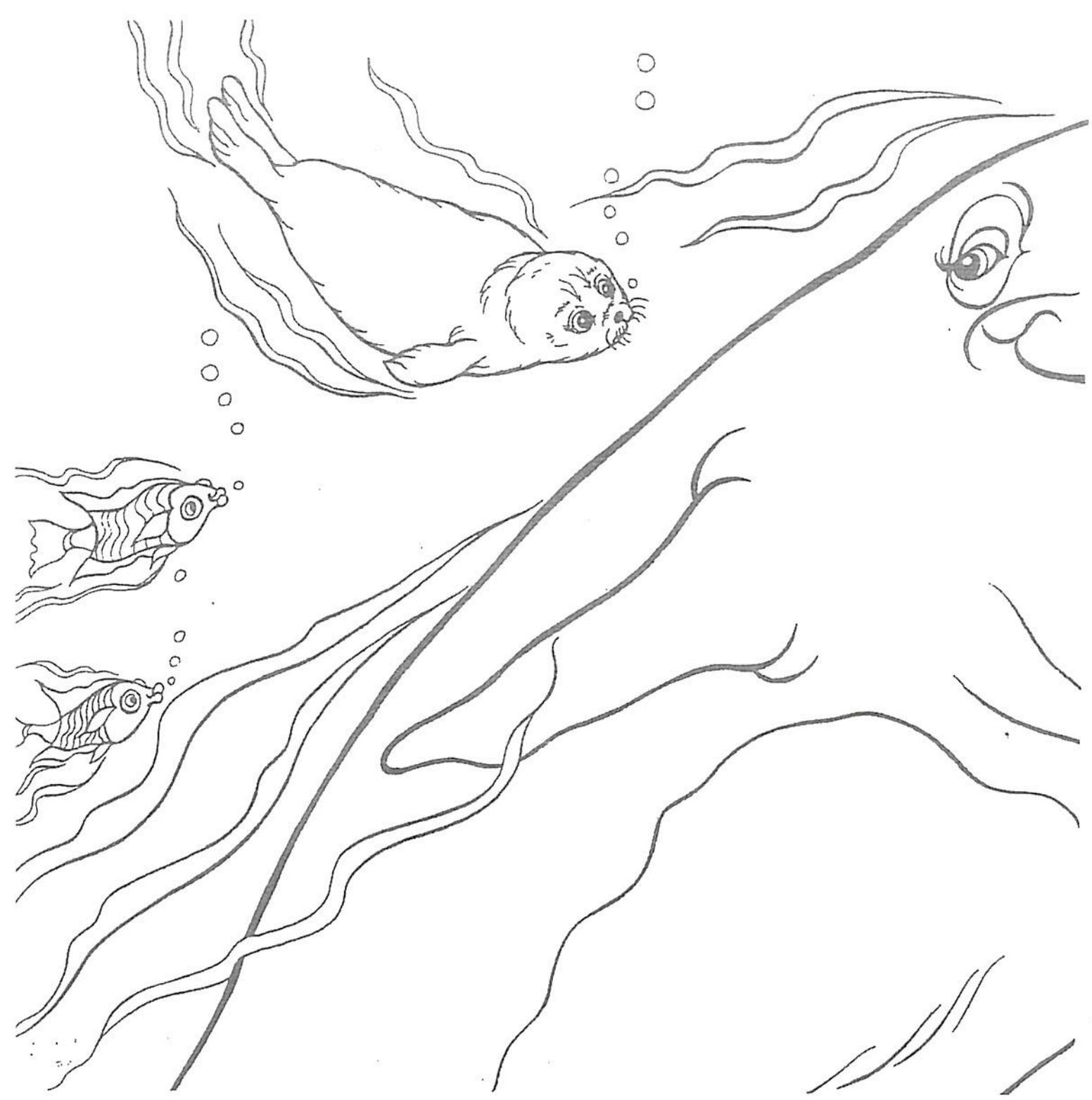
"عِنْدِي مُشَكَّلَةٌ" قَالَ لَالَا، "لِكِنَّ الْأَمْرِ سِرًّا". "هَلْ هُوَ سِرٌ جَيِّدٌ أَمْ سِرٌ سَيِّءٌ؟ أَيْ شُعُورٌ يُسَبِّبُ لَكَ هَذَا السِّرْ؟" سَأَلَتْ سَمَكَةُ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةَ. "شُعُورٌ سَيِّءٌ لِلْغَایَةِ" قَالَ لَالَا، "لِكِنْ إِنْ شَارَكْتُكِ بِالسِّرِّ هَلْ سَاعَتَبِرُ فَسَادًا، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟" "هُنَاكَ فَرْقٌ بَيْنَ أَنْ تَحْكِيَ كَيْ نَقْلُ الْأَخْبَارِ (فَسَاد) أَمْ نَحْكِيَ لِمَجْرِدِ أَنَّنَا نَرِيدُ أَنْ نُشَارِكَ أَحَدًا". "هُنَاكَ مَنْ يَنْقُلُ الْأَخْبَارَ - كَيْ يُسَبِّبُ ضَرَرًا لِآخَرَ". "أَنْ تَحْكِيَ عَنْ أَمْرٍ سَيِّءٍ حَدَثَ لَكَ فَهَذَا مُهُمٌّ مِنْ أَجْلِ تَلَقِّيِ الْمُسَاعِدَةِ مِنْ أَجْلِ نَفْسِكَ. اذْنَ هَلْ أَنْتَ سَتَقْصِّ لِي الْحِكَايَةَ أَمْ تَنْقُلْ لِي الْأَخْبَارَ؟" "سَاقْصُ الْحِكَايَةَ"، هَمَسَ لَالَا. فَهِمَ الآنَ أَنَّهُ مِنَ الْأَفْضَلِ أَنْ يَحْكِي حِكَايَتَهُ.



بعدَمَا سَمِعْتُ سَمَكَةً الْحَوْتِ الْحَكِيمَةَ حِكَايَتَهُ، قَالَتْ: "لَقَدْ كُنْتَ شُجَاعًا يَا لَالا
كَيْ تَسْتَطِعَ أَنْ تَحْكِي لِي مَا حَدَثَ لَكَ. الَّذِي حَدَثَ مَعَ عَمْكَ لَمْ يَكُنْ يُسَبِّبُكَ
وَلَيْسَ خَطَأَكَ. جِسْمُكَ هُوَ لَكَ وَفَقْطَ لَكَ. وَلَيْسَ لَأَيِّ أَحَدٍ آخَرَ وَلَيْسَ لَأَيِّ أَحَدٍ مِنْ
أَفْرَادِ عَائِلَتِكَ، لَا يَوْجَدُ أَيِّ حَقٌّ لِأَحَدٍ أَنْ يَلْمِسَكَ فِي أُمُكِنَةٍ وَمَوَاضِعَ خَاصَّةٍ".



"عَلَيْكَ أَن تَتَعَلَّمْ شَيئًا مُهِمًا، وَأَصْغِ إِلَيَّ جَيِّدًا"، قَالَتْ سَمَكَةُ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةُ وَبَدَأَتْ بِالْغِنَاءِ. هُنَاكَ كَلِمَة، أَنَا مُتَأْكِدَةُ بِأَنَّكَ تَعْرِفُهَا وَتَنْتَهِي بِحُرْفٍ "أَلْفٌ"، هَلْ تَسْتَطِعُ أَن تُخَمِّنَ مَا هِي؟ هِي لَيْسَتِ الْكَلِمَةُ نَعَمْ انَّمَا هِي الْكَلِمَةُ لَا. رِبَّا هِي كَلِمَةٌ صَغِيرَةٌ وُمُرْكَبَةٌ فَقَطْ مِنْ حَرْفَيْنِ وَلَكِنْ حِينَ تَقُولُهَا بِصُوتٍ وَاضِعٍ فَهِي قَوِيَّةٌ! رِبَّا أَنْتَ كَلْبٌ بَحْرٌ صَغِيرٌ وَلَيْسَ ثَامِمًا بِالْبَلْغَةِ. أَصْغِ إِلَيَّ جَيِّدًا، يَا لَالا إِنَّ جِسْمَكَ هُوَ فَقَطْ لَكَ!"



نَظَرَتْ سَمَكَةُ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةُ إِلَى لَالَا "تَذَكَّرْ دَائِمًا، لَدِيكَ الْكَثِيرُ مِنَ الْحُقُوقِ،
الْحَقُّ فِي أَنْ تَقُولَ لَا، أَنْ تَهْرُبَ، أَنْ تَصْرُخَ وَتَحْكِي لِأَحَدٍ مَا". "تَقُولَ لَا، تَهْرُبَ،
تَصْرُخَ وَتَحْكِي لِأَحَدٍ مَا" كَرَرَتْ مَرَّةً أُخْرَى. عِنْدَهَا سَأَلَ لَالَا، "هَلْ سَيَتَوَرَّطُ
عَمَّيْ؟"



"لَالَا، عَمْكَ يَحْتَاجُ إِلَى مُسَاعَدَةٍ. رَبَّما لَنْ يَكُونَ سَهْلًا، لَكِنْ بِمَا أَنَّكَ قَدْ تَحَدَّثَ عَنِ الْمَوْضُوعِ فَهَذَا سَيَسَاعِدُهُ أَيْضًا".

"أَنَا أَسْاعِدُهُ؟"، سَأَلَ لَالَا. "نَعَمْ".

هَذِهِ الْكَلَمَاتُ سَاعَدَتْ لَالَا أَنْ يَشْعُرُ بِشَكْلٍ أَفْضَلَ."يَتَطَلَّبُ الْأَمْرُ الْوَقْتَ وَالْجَاهِزِيَّةَ لِلتَّمَسُّكِ بِحَقْوَقِكَ" قَالَتْ ذَلِكَ سَمَكَةُ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةُ، وَسَبَحَتْ وَابْتَعَدَتْ.

قِفْ مُنْتَصِبًا، يَا لَالَا!

لَا تَقْعُ، يَا لَالَا!

أَنْتَ قَوِيٌّ مِنِ الدَّاخِلِ
أَنْتَ تَتَقْبِلُ بِنَفْسِكَ.

أَنْ تَرْفُضُ وَأَنْ تَسْتَطِعَ أَنْ تَقُولَ لَا
يُسَاعِدُكَ عَلَى النُّضُوجِ، يَا لَالَا.

بِالرَّغْمِ مِنْ أَنَّكَ مَا زِلْتَ كَلْبُ بَحْرِ
صَغِيرٍ،

لَكَ الْحَقُّ فِي أَنْ تَهْتَمُ بِنَفْسِكَ.

لَا تَخْفِ يا لَالَا كُنْ مُسْتَعِدًا

عِنْدَمَا تَكُونُ قَوِيًّا مِنِ الدَّاخِلِ
وَتُؤْمِنُ بِنَفْسِكَ.

أَنْتَ يُمْكِنُكَ أَنْ تَكُونَ لَالَا،
تَمَامًا كَمَا أَنَا لَالَا.

قَوِيٌّ مِنِ الدَّاخِلِ فِعْلًا تُؤْمِنُ بِنَفْسِكَ
عِنْدَهَا سَتُدْرِكُ مَاذَا عَلَيْكَ أَنْ تَفْعَلُ.

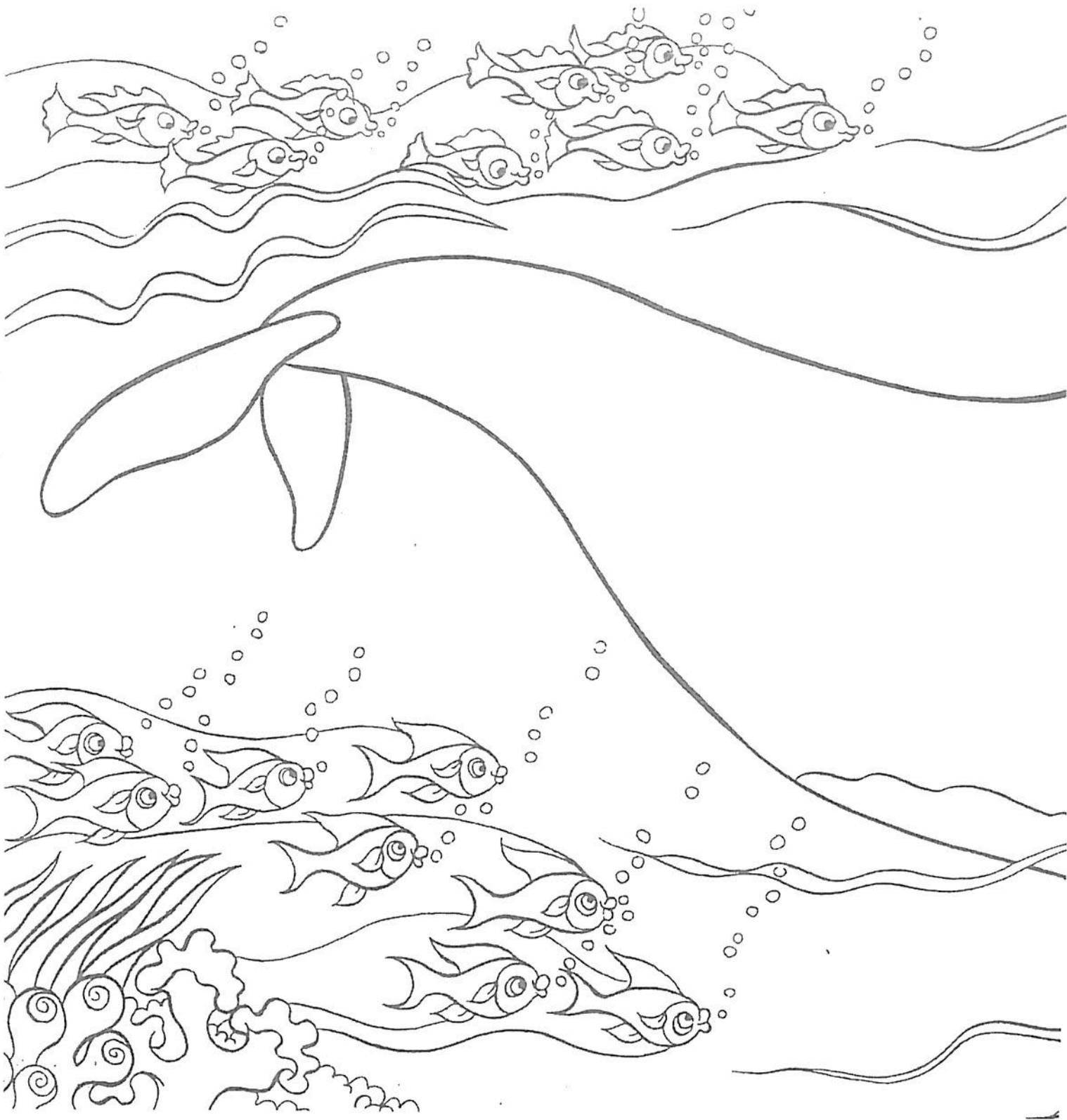
أَنْتَ تَسْتَطِعُ أَنْ تَقُولَ مَاذَا يُنْغَصُ عَلَيْكَ

وَيَقْبِضُ
قلبكَ وَأَنْ تَقُولَ مَاذَا تُفَكِّرُ وَمَاذَا يَدْوُرُ فِي
ذِهْنِكَ مَثَلًا: "عُذْرًا مِنْكَ، لَكِنَّكَ تَحْضُنَنِي
بِقُوَّةٍ
مُبَالَغَةٌ" كُنْ صَرِيحاً وَكُنْ لَطِيفًا.

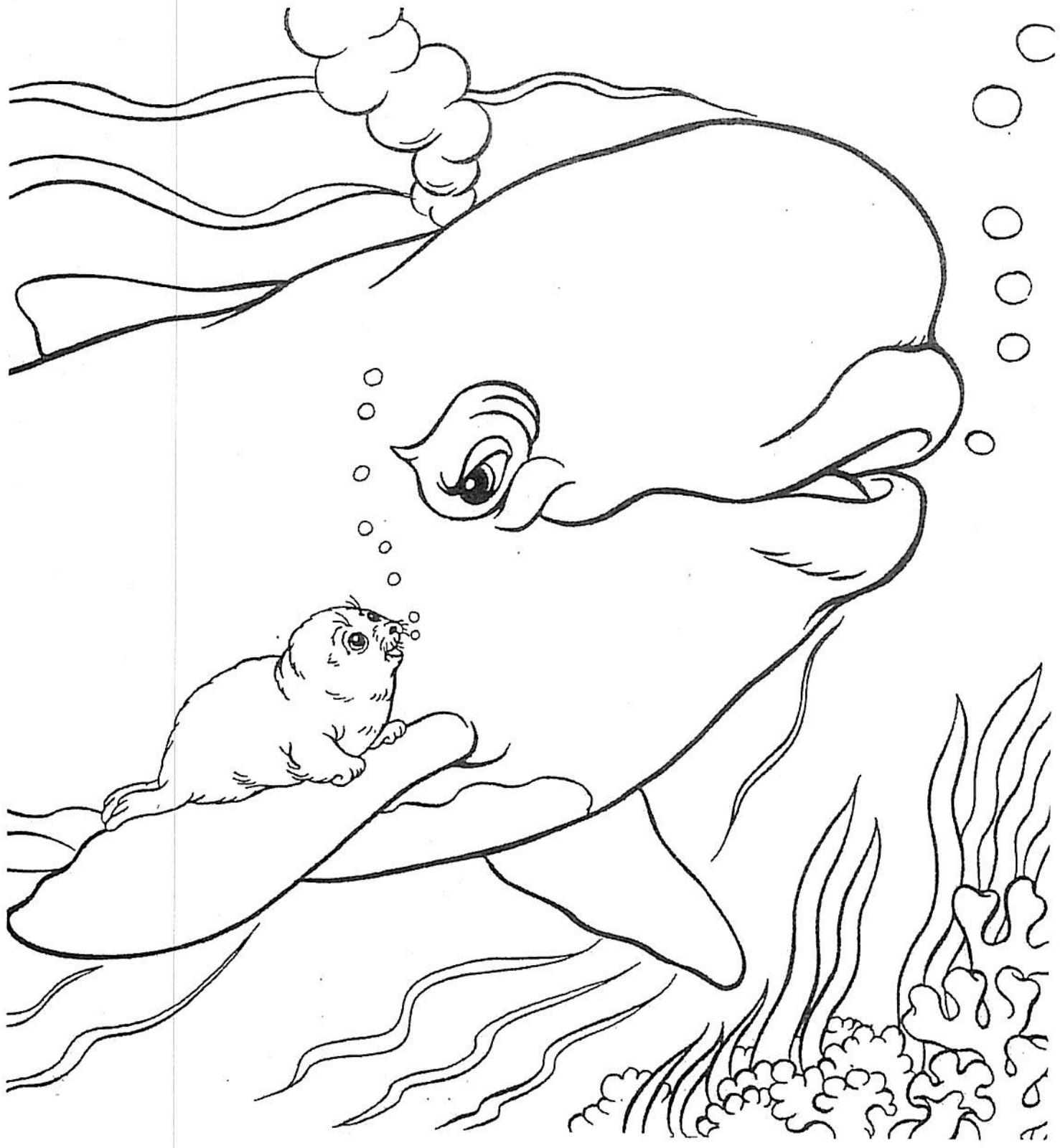
قِفْ مُنْتَصِبًا، قِفْ فَخُورًا.

قُلْهَا الآن، قُلْهَا بِصُوتٍ عَالٍ

أَنْتَ قَوِيٌّ مِنِ الدَّاخِلِ وَتُؤْمِنُ بِنَفْسِكَ.



خَيْمَ الظَّلَامُ. أَرْخَى لَالا جِسْمَهُ فَوْقَ سَمَكَةِ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةِ، وَهَذِهِ الْمَرَّةُ أَيْضًا
أَعَادَتْهُ إِلَى بَيْتِهِ. عِنْدَ وُصُولِهِمَا قُرْبَ الْجَزِيرَةِ، شَعَرَ لَالا بِالْقَلْقِ. "مَاذَا سَأَقُولُ
لِوَالِدَيِّ؟"



"ستَجِدُ الْكَلِمَاتَ، لَا نَكْ تَقُولُ الْحَقِيقَةَ"، قَالَتْ سَمَّكَةُ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةُ. عِنْدَمَا ظَهَرَ أَهْلُهُ، وَدَعَ لَالا سَّمَّكَةَ الْحَوْتِ الْحَكِيمَةَ وَسَبَحَ نَحْوَ الْجَزِيرَةِ.



"أُمّي! أبي!", قال لالا, "لَقَدْ عُذْتُ، أَرْجُو أَلَا تَغْضِبُوا، عِنْدِي شَيْءٌ أَوْدُ أَنْ أَقُولَهُ لَكُمَا". حَكِيَ لالا لِأَبِيهِ وَأُمِّهِ عَنْ كُلِّ مَا حَدَثَ مَعَ عَمِّهِ. وَكَانَ يَرْتَجِفُ عِنْدَمَا أَنْهَى كَلَامَهُ.



قالت أمّه بهدوءٍ "أَحْسَنْتَ أَنْكَ حَكِيتَ لَنَا يَا لَالا، هذَا لَيْسَ ذَنْبُكَ، هذِه مُشَكِّلَةٌ عَمْكَ وَلَيْسَتْ مُشَكِّلَتَكَ، نَحْنُ سَنَهْتَمُ بِأَنَّ لَا يَقُومُ عَمْكَ بِهَذَا الْعَمَلِ أَبْدًا فِي الْمُسْتَقِبِلِ". عَانَقَ الْأَبُ وَالْأُمُّ لَالا. لَقَدْ كَانَ عِنَاقًا جَيِّدًا، الَّذِي سَبَبَ بِأَنَّ يَشْعَرَ لَالا بِالْأَمَانِ وَالْحُبُّ. شَعَرَ لَالا أَكْثَرَ سَعَادَةً لِأَنَّهُ عَمِلَ الشَّيْءَ الصَّحِيحَ عِنْدَمَا أَخْبَرَهُمْ مَا حَدَثَ.



أَنا لَالا هَذَا أَنَا! أَسْبَحُ وَهْدِي فِي الْبَحْرِ. عِنْدِي الْكَثِيرُ مِنَ الْأَصْحَابِ. وَنَعْمَلُ
الْكَثِيرَ مِنِ الْأَشْيَاءِ سُوِّيًّا وَنَفَرَحُ وَنَمَرَحُ. أَنَا لَالا، هَذَا أَنَا! أَرِيدُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ أُمِّي
وَأَبِي. وَأَنْ أَشْعُرَ قَوِيًّا، أَنْ أَشْعُرَ آمِنًا وَأَشْعُرُ حُرًّا. حُرُّ بِأَنْ أَكُونَ مَنْ أَنَا! دَائِمًا
تَغْمِرُنِي السَّعَادَةُ بِأَنْ أَكُونَ لَالا! هَذَا أَنَا!